

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

**Federico Gotsch**

Indirizzo

Telefono

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

*Gennaio 2009-oggi*

Big Ben Institute of Languages – c.so Lecce, 50 - Torino

*Scuola di lingue*

insegnante di inglese (tutti i livelli)

*insegnante*

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

*aprile 2009-oggi*

Global Target in Motion - Corso Vittorio Emanuele II, 115 - Torino

*traduzioni, interpretariato e formazione linguistica*

insegnante di Italiano per stranieri, sia per gruppi di adulti (A2), sia in corsi individuali (C1), insegnante di inglese (livello Intermediate B1 e Upper Intermediate B2)

*insegnante*

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

*gennaio 2008-marzo 2009*

NGL Prime, Torino

*aerospaziale*

insegnante individuale di Italiano per stranieri (B1)

*insegnante*

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

*novembre 2007-maggio 2008*

Iveco S.p.A.

*automotive*

insegnante individuale di Italiano per stranieri (B2)

*insegnante*

- Date (da – a) *novembre 2007-giugno 2008*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Iveco S.p.A.*
- Tipo di azienda o settore *automotive*
- Tipo di impiego *insegnante di Italiano per stranieri (A1, C2), Inglese per stranieri (B1) e Cinese (A1)*
- Principali mansioni e responsabilità *insegnamento linguistico e mediazione culturale*
  
- Date (da – a) *maggio 2006-aprile 2009*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Avantgarden S.n.c. di Cattilino, Erbetta e Gotsch*
- Tipo di azienda o settore *progettazione, consulenza e arredamento di giardini, illuminazione di interni ed esterni, complementi d'arredo, oggetti d'arte*
- Tipo di impiego *socio fondatore*
- Principali mansioni e responsabilità *pubbliche relazioni, amministrazione, consulenze e progettazione*
  
- Date (da – a) *ottobre 2005 - marzo 2006*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Agenzia di traduzioni Patrizia Di Gennaro – Regione Campra, 3 - Graglia (BI)*
- Tipo di azienda o settore *traduzione*
- Tipo di impiego *traduzione di vari testi di argomento finanziario e assicurativo dall'Inglese all'Italiano*
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) *marzo 2006*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Progetto coordinato dell'Università di Venezia di Torino, con rappresentanze di quadri della Municipalità di Pechino (Cina)*
- Tipo di azienda o settore *cooperazione internazionale in campo medico-scientifico*
- Tipo di impiego *interprete dall'Inglese al Cinese; temi trattati: a) "Hospital Waste Disposal"; b) "Manganese: uses, exposures, risks and preventive strategies"*
- Principali mansioni e responsabilità *interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita*
  
- Date (da – a) *gennaio 2006*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Melchior dr. Carla Studio di Traduzioni – Via Gramsci, 10 - Torino*
- Tipo di azienda o settore *interpretariato e traduzione*
- Tipo di impiego *traduzione di due testi tecnici dal Cinese all'Italiano*
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) *novembre 2005*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Geolink S.a.s. – Via Filadelfia, 237/8 – Torino*
- Tipo di azienda o settore *interpretariato e traduzione*
- Tipo di impiego *interprete dall'Italiano al Cinese e dall'Inglese al Cinese nel corso di un incontro fra aziende cinesi ed italiane, organizzato dal Vetis, tenutosi presso il Museo dell'Automobile (Torino)*
- Principali mansioni e responsabilità *interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita*
  
- Date (da – a) *novembre 2005*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Europa 92 Traduttori e Scuola di Lingue – Via Toselli, 1 – Cuneo*
- Tipo di azienda o settore *interpretariato e traduzione*
- Tipo di impiego *traduzione di una brochure della ditta Massano S.r.l. di Montanara (CN)*
- Principali mansioni e responsabilità

- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2005*  
Star S.r.l. Traduzione Multilingue Redazione Tecnica – Corso Roma, 110 - Alessandria  
*interpretariato e traduzione*  
traduzione di una brochure della ditta Massano S.r.l. di Montanara (CN)
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2005*  
Star S.r.l. Traduzione Multilingue Redazione Tecnica – Corso Roma, 110 - Alessandria  
*interpretariato e traduzione*  
traduzione dal Cinese all'Italiano della pubblicazione della richiesta di brevetto d'invenzione dal titolo: "Un metodo di preparazione dell'acido chenodesossicolico"
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- gennaio – luglio 2005*  
The Tower of Languages – Via Canta, 12 – Villanova d'Asti (AT)  
*insegnamento, interpretariato e traduzione*  
insegnante di lingua cinese moderna (A1)  
insegnamento della lingua, della cultura e di accenni di etichetta cinese
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- dicembre 2004*  
Progetto coordinato dell'Università di Venezia e di Torino, con rappresentanze di quadri della Municipalità di Pechino (Cina)  
*cooperazione internazionale in campo energetico e ambientale*  
interprete dall'Inglese al Cinese; temi trattati: "Beijing Municipality Study Tour on Water Pollution Control"  
interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- dicembre 2004*  
Progetto coordinato dell'Università di Venezia e di Torino, con rappresentanze di quadri della Municipalità di Pechino (Cina)  
*cooperazione internazionale in campo energetico e ambientale*  
interprete dall'Inglese al Cinese; temi trattati nel corso della prima visita: "Beijing Municipality Study Tour on Water Pollution Control"; nel corso della seconda visita: "MOST Capacity Building on Clean Development Mechanism"  
interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- novembre 2004*  
Progetto coordinato dell'Università di Venezia e di Torino, con rappresentanze di quadri della Municipalità di Shanghai (Cina)  
*cooperazione internazionale in campo energetico e ambientale*  
interprete dall'Inglese al Cinese; temi trattati : "CASS Water Pollution"  
interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- novembre 2004*  
Procura della Repubblica – Saluzzo (CN)  
*Ministero di Grazia e Giustizia*  
traduzione di atti processuali

- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2004*  
 Progetto coordinato dell'Università di Venezia e di Torino, con rappresentanze di quadri della Municipalità di Pechino (Cina)  
*cooperazione internazionale in campo energetico e ambientale*  
 interprete dall'Inglese al Cinese; temi trattati: "ITS Air Quality and Traffic"  
 interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2004*  
 I.p.b. S.p.a. Industrimeccanica Precisione Brandizzo – Via Torino, 410 – Brandizzo (TO)  
*officine meccaniche e di precisione*  
 interprete Cinese-Italiano  
 interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- luglio 2004*  
 Geolink S.a.s. – Via Filadelfia 237/8 – Torino  
*interpretariato e traduzione*  
 interprete di lingua cinese nel corso di un incontro fra aziende italiane e cinesi, tenutosi presso la Camera di Commercio Industria ed Artigianato di Torino  
 interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- maggio 2004*  
 Star S.r.l. Traduzione Multilingue Redazione Tecnica – Corso Roma, 110 - Alessandria  
*interpretariato e traduzione*  
 traduzione dal Cinese all'Italiano di un articolo della Rivista dell'Università dell'Anhui (Cina) dal titolo "Paragone fra i metodi di produzione dell'acido chenodesossicolico partendo dalla bile di maiale e da quella di pollo"
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- novembre 2003 – ottobre 2004*  
 Creativa Impresa di Comunicazione – Via Tiziano, 8 – Torino  
*agenzia di pubblicità*  
 elaborazione di testi in lingua cinese all'interno di una campagna pubblicitaria di un'azienda italiana in Cina  
 gestione del testo, controllo del testo e coordinamento con lo staff dell'agenzia
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- novembre 2003*  
 Centro Giustizia Minorile Piemonte e Valle d'Aosta  
*Ministero di Grazia e Giustizia*  
 traduzione dall'Italiano al Cinese di atti processuali
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2003*  
 Ascom-Cea S.r.l. – Via Pastore, 7 – Moncalieri (TO)  
*officine meccaniche*  
 interprete di lingua cinese nel corso di una trattativa di acquisizione di joint-venture Cina-Italia

- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- ottobre 2003*  
Geolink S.a.s. – Via Filadelfia 237/8 – Torino
- interpretariato e traduzione*  
interprete di lingua cinese nel corso di un incontro fra aziende italiane e cinesi, tenutosi presso la Camera di Commercio Industria ed Artigianato di Torino  
interpretariato, gestione e accompagnamento del gruppo in visita
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- giugno 2003*  
Fioravanti (S.r.l.) Studio di Progettazione di Mezzi di Trasporto – Piazza Vittorio Emanuele II, 4 – Moncalieri (TO)
- studio di design e progettazione*  
traduzione di brochure dall'Italiano al Cinese
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- maggio 2003*  
Procura della Repubblica di Torino
- Ministero di Grazia e Giustizia*  
interprete di lingua cinese nel corso di un processo penale  
interpretariato e consulenza al PM sulla gestione imputati in sede d'interrogatorio
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- gennaio – aprile 2003*  
Centro Giustizia Minorile Piemonte e Valle d'Aosta
- Ministero di Grazia e Giustizia*  
interprete di lingua cinese nel corso di un processo e traduttore degli atti collegati al procedimento  
interpretariato e consulenza al PM sulla gestione imputati in sede d'interrogatorio
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- gennaio 2003*  
SICME S.p.A. – Via Cigna, 116/A – Torino
- componenti per automobili*  
interprete di lingua cinese nel corso di una trattativa per fornitura di materiale e know-how ad un'azienda cinese  
interpretariato e consulenza
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- dicembre 2002*  
FIAT Teksid S.p.A. – Strada Ghiaro, 26 – Crescentino (VC)
- motori e componentistica per automobili*  
interprete di lingua cinese nel corso di una trattativa per fornitura di materiale e know-how ad un'azienda cinese  
interpretariato e consulenza
- Date (da – a)
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
  - Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- luglio 2002*  
Creativa Impresa di Comunicazione – Via Tiziano, 8 - Torino
- agenzia di pubblicità*  
traduzione dall'Inglese all'Italiano ed elaborazione di testi all'interno di una campagna pubblicitaria

- Date (da – a) *maggio - giugno 2002*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *MAUS S.p.A. – Campodarsego (PD)*
- Tipo di azienda o settore *macchine smaltatrici*
- Tipo di impiego *traduzione di testi dall'Italiano al Cinese*
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) *ottobre 2001*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *Gibiem (s.r.l.) Formazione Tecnolinguistica Modulare – Via Valperga Caiuso, 30 - Torino*
- Tipo di azienda o settore *interpretariato, traduzione e insegnamento*
- Tipo di impiego *interprete di lingua cinese presso la Lear Corp. stabilimento di Grugliasco (TO) nel corso di una trattativa italo-cinese*
- Principali mansioni e responsabilità *interpretariato e consulenza*
  
- Date (da – a) *giugno 2001*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *FIAT Teksid S.p.A. – Strada Ghiaro, 26 – Crescentino (VC)*
- Tipo di azienda o settore *motori e componentistica per automobili*
- Tipo di impiego *interprete di lingua cinese in occasione di uno stage di formazione collocato all'interno di un progetto di joint-venture*
- Principali mansioni e responsabilità *interpretariato e consulenza*
  
- Date (da – a) *gennaio 2000 - giugno 2001*
- Nome e indirizzo del datore di lavoro *FIAT Teksid S.p.A. – Strada Ghiaro, 26 – Crescentino (VC)*
- Tipo di azienda o settore *motori e componentistica per automobili*
- Tipo di impiego *interprete di lingua cinese in occasione di uno stage di formazione collocato all'interno di un progetto di joint-venture; interprete di lingua francese in occasione di presenza di tecnici francesi in azienda*
- Principali mansioni e responsabilità *interpretariato, gestione del training di trasferimento di know-how, insegnante di italiano a gruppi di manager cinesi (A1)*

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) *1985-1990*
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione *Istituto Tecnico Commerciale "Germano Sommeiller"*
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio *Ragioneria*
- Qualifica conseguita *Diploma di Ragioneria (48/60)*
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
  
- Date (da – a) *settembre 1998 – agosto 1999*
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione *Borsista presso il Beijing Yuyan Wenhua Daxue – Language and Culture University of Beijing: borsa di studio concessa dal Governo cinese attraverso il Ministero degli Esteri italiano*
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio *lingua cinese: lettura, conversazione, approfondimenti linguistici*
- Qualifica conseguita *HSK – Hanyu Kaoshi Shuiping (Esame Livello di Lingua Cinese)*
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

giugno 1996 – settembre 1996  
 Corso di lingua cinese presso il Beijing Yuyan Wenhua Daxue – Language and Culture University of Beijing  
 lingua cinese: lettura, conversazione, approfondimenti linguistici

Attestato di superamento esami

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

1989  
 First Certificate of English  
 lingua inglese: lettura, conversazione, composizione

Cambridge First Certificate of English

### CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.)

Predisposizione all'apprendimento e curiosità nei confronti di ciò che è nuovo. Interesse da sempre dimostrato nei confronti delle lingue straniere. Oltre alle lingue indicate di seguito sto seguendo corsi di russo.

### MADRELINGUA

ITALIANO E INGLESE

### ALTRE LINGUE

#### FRANCESE

OTTIMO  
 OTTIMO  
 OTTIMO

#### CINESE

OTTIMO  
 OTTIMO  
 OTTIMO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

### CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

Ottima capacità di lavoro in contesti in cui la relazione è fondamentale. L'attività nel campo dell'interpretariato mi ha permesso di sviluppare e mettere in luce capacità di mediazione culturale, relazioni e trattative nel campo degli affari, oltre che indispensabili qualità di comunicazione e relazione anche in contesti informali quali visite esterne e momenti di socializzazione.

### CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Ottime capacità organizzative dimostrate nella programmazione delle attività didattiche relative a gruppi di diverso livello e su diverse lingue. Ottima capacità di motivare gli studenti e suscitare interesse per la lingua studiata e la sua cultura. La conoscenza delle lingue è stata accompagnata da viaggi e permanenze all'estero.

Nell'ambito delle mie esperienze lavorative mi sono spesso occupato di pubbliche relazioni e di gestione risorse.

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE**

Con computer, attrezzature specifiche,  
macchinari, ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE**

Musica, scrittura, disegno ecc.

**ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE**

Competenze non precedentemente  
indicate.

**PATENTE O PATENTI**

Patente di guida B

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

**ALLEGATI**

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal D.Lsg. 196/2003.

Torino, 01 settembre 2010

Federico GOTSCH

---